



Ausschreibung zur Vergabe folgender Leistungen:

Gara per l'appalto delle seguenti prestazioni:

## Neubau Altersheim in Salurn

## Nuova costruzione Casa per anziani a Salorno

**Ausschreibung zur Vergabe der Dienstleistungen:  
Bauleitung, Abrechnung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase**

**Gara per l'affidamento dei servizi di:  
direzione lavori, contabilità, coordinamento di sicurezza in fase esecutiva**

**OFFENES VERFAHREN  
über EU-Schwelle**

**PROCEDURA APERTA  
sopra soglia europea**

CIG KODEX **7126579F05**  
CUP KODEX **I99H10000690008**

CODICE CIG  
CODICE CUP

### MITTEILUNG Nr. 1

### COMUNICAZIONE n. 1

#### Anfrage Nr. 1

Man bittet um Klärung in Bezug auf die Begründungskriterien der Referenzen für den Teil „Vergleichbarkeit des Bauwerks und der Anlagen“ hinsichtlich der Angaben im deutschen und im italienischen Text.

In der italienischen Version wird die maximale Punktzahl 0,91-1,00 Sprengelgebäuden und Schulen zugesprochen, während in der deutschen Version die selbe Punktzahl Sanitätsbauten, Altenheimen, Krankenhäusern zugesprochen wird und die Punktzahl 0,61-0,90 Sprengelgebäuden und Schulen.

#### Antwort Nr. 1

Die Tabelle der Begründungskriterien wird wie folgt richtiggestellt:

#### Domanda n. 1

Si chiede un chiarimento in merito ai criteri motivazionali delle referenze per la parte relativa alla “Comparabilità dell’opera e degli impianti” in riferimento a quanto indicato nella versione tedesca e italiana.

Nella versione italiana il maggior punteggio 0,91-1,00 viene attribuito a Distretti socio-sanitari e scuole, mentre nella versione tedesca il medesimo punteggio viene attribuito a edifici sanitari, case di cura, ospedali e il punteggio 0,61-0,90 viene attribuito a distretti socio-sanitari e scuole.

#### Risposta n. 1

La tabella dei criteri motivazionali viene corretta nel modo seguente:

Bewertung	Beiwerte Coefficienti von/da ÷ bis/a	Valutazione
Keine oder sehr beschränkte Vergleichbarkeit (z.B. einfacher Wohnbau oder Bürogebäude)	0,00 – 0,40	Nessuna comparabilità o comparabilità molto limitata (p.e. edificio d’abitazione semplice, edificio amministrativo)
Beschränkte Vergleichbarkeit (z. B. Hotelbau)	0,41 – 0,60	Comparabilità limitata (p.e. albergo)
Vergleichbarkeit (z.B. Sprengelgebäude, Schulbauten)	0,61 – 0,90	Comparabilità (p.e. sede distretto socio-sanitario, scuole)
Sehr große bis größtmögliche Übereinstimmung (z.B. Sanitätsbau, Altenheim, Krankenhaus)	0,91 – 1,00	Comparabilità molto grande fino a massima corrispondenza (p.e. edificio sanitario, casa di cura, ospedale)

Die oben angeführte Tabelle für die Begründungskriterien für den Teil „Vergleichbarkeit“ gilt für alle drei Referenzen (B1a, B1b, B1c)

La tabella dei criteri motivazionali sopra riportata per la parte “comparabilità” vale per tutte le tre referenze (B1a, B1b, B1c).

#### Anfrage Nr. 2

Es werden folgende Fragen gestellt:

#### Domanda n. 2

Si pongono i seguenti quesiti:

- Kann in Bezug auf die Besonderen Anforderungen für die Teilnahme am Wettbewerb die Kategorie E.09 von der Kategorie E.07 ersetzt werden?
- Muss der mit der Leistung beauftragte Techniker im Berufsalbum eingetragen sein?
- In merito ai requisiti speciali per la partecipazione alla gara, si chiede se la categoria E.09 possa essere sostituita dalla categoria E.07
- Si chiede se i professionisti incaricati del servizio debbano essere iscritti all'albo professionale.

**Antwort Nr. 2**

- Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden (Punkt B 17 der Ausschreibungsbedingungen).
- Alle Techniker, die als Ausführende einer Leistung angegeben werden, müssen in das entsprechende Berufsalbum eingetragen sein.

Mit freundlichen Grüßen

Der Verfahrensverantwortliche

**Risposta n. 2**

- Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera (punto B 17 del disciplinare).
- Tutti i professionisti indicati come esecutori di un servizio devono essere iscritti all'albo professionale competente.

Distinti saluti

Il Responsabile Unico del Procedimento